ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՐՑ

№ 195 ՏԱՐԵՎԵՐՁԻՆ ՏԱՐԻ ԵՐԿՇԱԲԹԻ, 24 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐԻ 1902 ԵՐԿՇԱԲԹԻ, 24 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐԻ ՏԱՐԻ № 195

Տարեկան 10 ռուբ., կես տարով 6 րուբլի, երեք ամսով 3 ր. 50 կոպ.
Արտասահմանում (Փոստով) 1 ր., 5 ֆրանկ կամ 5 մարկ:
Տարեկան բաժանորդագրությունները ընդունվում են միայն հրատարակչատանը:

Редакція «Нор-Дар»
Тифлисъ, Редакція газеты „Нор-Дар“.

Բաժանորդագրության գումարն ուղարկվում է միայն փոստային հրամանագրերով կամ դրամական թղթերով, որոնք ուղարկվում են հրատարակչատան անունով:

ՆՈՐ-ԴԱՐ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՐՑ

Փիլիս, 23 դեկտեմբ. 1902 թ.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ ԵՎ ՀԱՅԵՐԸ ՎԻՆԱԿԱՆ ՀԱՅՈՑ ՄԵՋ

— Դիտող առաքելական ս. Գիրքը մեզ ասում է, որ Իսրայելի ժողովուրդը, Աստծուց ընտրված լինելով, ամեն անգամ, երբ ուրանում էր Աստծուց և Նրա օրենքներից, ենթարկվում էր տարբեր պատուհասների, որոնք ուղարկում էր Տերը նրան ուղղելու համար: Ասորեստանի գերությունը, Բաբելոնի գերությունը, Հռոմեական տիրապետությունը և այլն, և այլն, այդ ամենը եղել են Աստծու պատուհասները Իսրայելի համար, որ նա ուրանում էր Աստծուց և Նրա օրենքներից: Ուրանալ Աստծուն նշանակում է ուրանալ Նրա ճշմարտությունը, Նրա արդարությունը, Նրա սերը դեպի մարդիկ, Նրա ողորմությունը, Նրա ներումը, Նրա խրատները, Նրա պատուհասները, Նրա գթությունը, Նրա ամենակարողությունը, Նրա ամենագիտությունը, Նրա ամենուրեքությունը, Նրա հավիտենականությունը, Նրա անսկզբնականությունը, Նրա անսահմանությունը, Նրա անփոփոխականությունը, Նրա անճառականությունը, Նրա անհասկանալիությունը, Նրա անքննելիությունը, Նրա անքննությունը, Նրա անքննությունը, Նրա անքնն

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ

(Շարունակութիւն անցեալ համարէն)

ԱՐՇԱԿ ԵՐԿՐՈՐԴ

ԱՐՇԱԿ ԵՐԿՐՈՐԴ, (Փոքրագոյն Տիգրան), որդի Վաղարշակայ Ա. Արշակունի, որ թագաւորեց ի 13 ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԹՎԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ։ — Ամուսնացաւ մեծ Տիգրանայ Ա. Երուանդունւոյ դուստր Սաթենիկի հետ, որ ծնաւ նմա զորդին իւր Արտաշէս։ Ի սկզբան թագաւորութեան իւրոյ Արշակ երկրորդ ունէր խաղաղութիւն ընդ Հռոմայեցիս, զոր հաստատեալ էր Տրդատ հայրն նորա ընդ Ներոն կայսր Հռոմայեցւոց։ Ի ժամանակս Արշակայ Երկրորդի Հռոմայեցիք ունէին պատերազմ ընդ Պարթեւս, զոր Տրդատ հայրն Արշակայ Երկրորդի էր հաստատեալ ընդ Վեսպասիանոս

ՊՈՍՏՈՆԻ ԸՆԿԵՐԸԺ.— «New-York-Tribune»-ի ասելով՝ Ամերիկայի Միացյալ Նահանգների ներկայացուցիչները Լոնդոնի կոնֆերանսում ոչ մի կերպ չեն կարողանում համաձայնության գալ Ամերիկայի և Անգլիայի միջև գոյություն ունեցող տարբերությունների մասին։ Ամերիկացիները պահանջում են, որ Անգլիան ամերիկյան ապրանքների համար ներմուծման մաքսերը իջեցնի, իսկ Անգլիան պատասխանում է, որ ինքը չի կարող այդ անել, քանի որ Ամերիկան ինքն էլ իր կարգին բարձրացնում է մաքսերը։

ՓԱՐԻԶ.— «Temps»-ի Վոլո-դե-Նուի հեռագրում կարդում ենք, որ Ֆրանսիայի կառավարությունը ուշադրություն է դարձնում Ֆրանսիայի և Ռուսաստանի միջև գոյություն ունեցող առևտրական հարաբերությունների վրա։ Ռուսական կառավարությունը ցանկանում է, որ Ֆրանսիան ռուսական ապրանքների համար ներմուծման մաքսերը իջեցնի, իսկ Ռուսաստանը ֆրանսիական ապրանքների համար մաքսերը բարձրացնի։ Ֆրանսիան, սակայն, չի ցանկանում այդ անել, քանի որ Ռուսաստանը ֆրանսիական ապրանքների համար ներմուծման մաքսերը բարձրացնելով՝ խախտում է 1893 թ. կնքված առևտրական պայմանագրի 11-րդ հոդվածը։

ՊՈՍՏՈՆ.— Ընդհանուր կարծիքով, Ամերիկայի և Անգլիայի միջև կնքվելիք առևտրական պայմանագրի նախագիծը ներկայացնելու համար Ամերիկայի ներկայացուցիչները Լոնդոն կուղարկվեն Վաշինգտոնի կառավարության կողմից։

ԼՈՆԴՈՆ.— Ֆրանսիայի վարչապետ Պուանկարեն Լոնդոն կուղարկի իր ներկայացուցիչ Ռիբոյին՝ Անգլիայի կառավարության հետ բանակցություններ վարելու համար։

ՊՈՍՏՈՆ.— Ֆրանսիայի կառավարությունը Ամերիկայի կառավարությանը հայտնել է, որ Ամերիկայի ներկայացուցիչները Լոնդոն ուղարկելու կարիք չկա, քանի որ Ֆրանսիան ինքն էլ ներկայացուցիչ է ուղարկում Անգլիա։

ԼՈՆԴՈՆ.— Ֆրանսիայի վարչապետ Պուանկարեն Լոնդոն կուղարկի իր ներկայացուցիչ Ռիբոյին՝ Անգլիայի կառավարության հետ բանակցություններ վարելու համար։

ՊՈՍՏՈՆ.— Ընդհանուր կարծիքով, Ամերիկայի և Անգլիայի միջև կնքվելիք առևտրական պայմանագրի նախագիծը ներկայացնելու համար Ամերիկայի ներկայացուցիչները Լոնդոն կուղարկվեն 1-ին 20 հոգուց։

ԼՈՆԴՈՆ.— Դեկտեմբեր 1-ին 20 հոգուց բաղկացած ամերիկյան առևտրական պատվիրակությունը Լոնդոն կուղարկվի Անգլիայի հետ առևտրական պայմանագրի նախագիծը կազմելու համար։

ՊՈՍՏՈՆ.— Ֆրանսիայի վարչապետ Պուանկարեն Լոնդոն կուղարկի իր ներկայացուցիչ Ռիբոյին՝ Անգլիայի կառավարության հետ բանակցություններ վարելու համար

Լոյս տեսաւ **„ԼՈՒՄԱՅ“** *երկամսեայ հանդիսի № 6 նոյեմբեր—դեկտեմբեր համարը հետեւեալ բովանդակութեամբ.*

*I Առաքեալը. ՄՈՒՐԱՑԱՆ, II Յառաջ. Նազոնիից. ԽԱԴՈՒՆԻ, Ш Հին ժամանակի պատմութիւններ. Մ. Գօրկու. թարգմ. ՄՈՒՀԷ ՎԱՐԴ., IV Վաճառականում. Ա. ԳԵՒՆՋԵՑԵԱՆ, V Ապուշը. Ժօրժ Էսպարբի. թարգմ. օր. ՆՈՒՐԻՔ ԱՂԱՆԵԱՆՑ, VI Հեգնելը և նորա ժամանակը, Քաղուածք և մտածութիւնք ՄԻՔԱՅԷԼ ՆԱԼԲԱՆԴԵԱՆ, VII Ս. Սահակ Պարթև, VШ Գրականութիւն և կեանք. Ш. Էմիլ Զօլա. ՄԻՆԱՍ ՔԵՐԲԵՐԵԱՆ, IV Մարգասէր Ջօրջ Միւլլէր. անգլիեր. թարգմ. Գ. ՅՕՆԱՊԵՏԵԱՆ, X Հազարան-Բլրույ. ՅՈՐ. ԹՈՒՄԱՆԵԱՆ, XI Գեարուս Ագամեան. Դ. ՄՈՒՐԱՂԵԱՆ. XII *** ԱՐՁԱԿ ԿԱՅՏՈՒՆԻ, XШ Յովսէփ արքեպիս. Երզնկեան. ԵՐ. ՉԱՀԱԶԻԶ, XIV Ս. Նազարեանի նամակներ, Սիմէօն կաթուղիկոսը Հերակլ արքային. XVI Մոսկուայի Հայ երիտասարդութիւնը. ՂՈՒԿԱՍ ՔԵՄԵՉՃԵԱՆ.*

ՄԱՏԵՆԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ XVII 1. Արմենիա. Լինչի. թարգմ. Պ. Յօհաննէսեան.— 2. Գր. Ի. Բերդնիկով. Նոր պետութեան վերաբերմունքը դէպի կրօնը. թարգմ. Գ. Ալթունեան:—3. Կ. Մէլիք Շահնազարեան. Վաղի Մշակութիւնը. պատ. հրատ. Մ. Արամեանցի:—4. Ն. Գօրբօլիւբով. Ազէքս. Գաւազցի բահանան եւ իւր յարգելները: Քրիչ, XVШ ՄԱՄՈՒԼԻ ՏԵՍՈՒԹԻՒՆ. Ներկայ հայ մամուլը: ՄԵՆԱԻՈՐ, XIX ԴԻՏՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԱՐՈՒԵՍՏ. Հայկական թատրոն: ԴԻՏՈՂ:—Գիտական նորութիւններ: ՕՐ. ՆՈՒՐՔ ԱՂԱՆԵԱՆՑ: XX ՀՑԼ ԵՒ ՀՑԼՔ. Նամակ խմբագրութեան: «Ազգերիս կ'առաջադիմէ կոր»:—ԽԱԴՈՒՆԻ:—Ամերիկայի լեհացիները: Հ. ՄՈՒՀԷ:—Հայոց չարագանների ֆրանսերէն թարգմանութիւն Ն. Յարոյի:—Հանգուցեալ Ա. Ղուկասեանի կոակը:—Մի առաքելութիւն:—«Մշակը» վաճառուած:—Կարսի նուաճման 25 ամեակ:—Թեմիս ս. Առաքնորդի վերադարձը:—Սանահնի վանքի վերանորոգութիւն: Օրացոյց: Հայկական երեկոյթ Ս. Պետերբուրգում: «Լումա» 1902 թուին: Մի նոր ուսերէն օրաթերթ: XXI + ՄԱՏԴՈՒԹ. Աւետիս Ղուկասեան (պատկերով):—Իս. Թամհարեան: XXП ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏՇԱԽՈՒՆԵՐ: XXШ ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ: XXIV ՅԱՐԵԼՈՒԱՑ. Երկման Չաարիան, Անտառապետ Փրեդերիկ, թարգմ. ԳԻՏ Ս. Ք. ԱՂԱՆԵԱՆ: II. Կանոնք ժողովոց ԱՐԻՍՏԱԿԷՍ ԱՐՔ. ԵՊՄ. ԴԻՒԹԵԱՆ:

Խմբագիր-Հրատարակիչ վիտ Ա. թահ. Ալանեանց

(1154) *Բացուած է* 1903 *թուի բաժանորդագրութիւնը* 1—1

Изданія Акціонернаго Общества «ГУТТЕНБЕРГЪ».

Открыта подписка на 1903 годъ

на ежедневную, политическую, литературную и экономическую газету

„НОВОСТИ“

ВМѢСТѢ ЪС 5-Ю ПРИЛОЖЕНІЯМИ.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА.

1-го (большого) изданія для иногородныиъ подписчиковъ:												5	II-го (малаго) изданія для иногороднихъ подписчиковъ:
На годъ		11 мѣс.		10 мѣс.		9 мѣс.		8 мѣс.		7 мѣс.			
р.	к.	р.	к.	р.	к.	р.	к.	р.	к.	р.	к.		
17	—	15	50	14	50	13	50	12	50	11	30		5 РУБЛЕЙ на 12 мѣсяцевъ, 3 р. на 6 мѣс., 1 р. 50 к. на 3 мѣс. и 55 к. на 1 мѣс.
мѣс.		5 мѣс.		4 мѣс		3 мѣс.		2 мѣс.		1 мѣс.			
10	—	8	50	7	—	5	50	4	—	2	—		

Отъ конторы газеты «НОВОСТИ»

Пониженіе подписной цѣны второго изданія газеты «НОВОТИ». для городскихъ подписчиковъ 5 р. вмѣсто 10 р. и для иногороднихъ 6 р. вмѣсто 11 р.). (безъ измѣненія ея формата и содержанія большой политической, литературной и экономической газеты,—дѣлаетъ это изданіе общедоступнымъ.

5 БЕЗПЛАТНЫХЪ ПРИЛОЖЕНІЙ 5

будутъ заключать въ себѣ статьи извѣстныхъ авторовъ, а также новѣйшія свѣдѣнія и, вообще, матеріалы по гигіенѣ и медицинѣ, домоводствуи сельскому хозяйству, успѣхамъ техники, торговли и промышленности, педагогикѣ ту вообще, по всѣмъ предметамъ, могущимъ способствовать удовлетворенію потребноти въ самообразованіи—ООБОЕ приложеніе будетъ посвящено новѣйшимъ модамъ и спорс

52 №№ „ЕТЕРБУРГСЯ ЖИЗНЬ“ Еженедѣльный иллюстрированный худо' жественный литературный журналъ. Отдѣльная подписная цѣна журнала: безъ дос тавки и пересылки: на годъ—5 руб., на 6 мѣс.—3 р., годъ—6 руб., на 6 мѣс.—3 руб., на 2 мѣс. 1 руб.

12 №№ ЭСКУАПЪ Медико-Гигіеническое Обозрѣніе.

12 №№ „ТЕХНИЧЕОЕ ОБОЗРѢНІЕ“ (Новѣйшія открытія и изобрѣтенія, успѣхи промышленности и торговли въ связи съ успѣхами наукъ, просвѣщенія и техники).

12 №№ РИРОДА и ХОЗЯЙСТВО (Естественныя науки, сельское садоводство и т. д.).

12 №№ НОВѢЙШІЯ МОДЫ и СПОРТЪ

При конторѣ газеты «НОВО.ТИ» существуетъ

✖ КНИЖНЫЙ МАГАЗИНЪ, ✖

услугами котораго подписчики «НОВОТЕЙ» пользуются на льготныхъ условіяхъ. 6—3

Չաբաթ, դեկտեմբերի 28-ին 1902 թ.

Թիֆլիսի ժողովարանի դահլիճում տեղի կունենայ

ԴԻԿԱԴԻՆՏԱԿԱՆ ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ

ԿՈՏԻԼԻՈՆՈՎ

Թիֆլիսի հայոց բարեգործական ընկերութեան օգտին: Դահլիճը զարդարուած կըլինի գեղարուեստօգէն. նկարական խաղեր, չատրուանները, շրջմոլիկ լոյսեր, կեօսկներ և այլն՝ զեկավարութեամբ ինժեներ-էլէկտրիկ Ա. Խիթարեանի և մեքենավար Պ. Կապլանսկու:

Տիկիններից խնդրւում է լինել զեկազենտական շրջազգեստով կամ գոնէ զեկազենտական ոանդրուածքով, իսկ պարոնները լինելու են զեկազենտական փողկապով, հակառակ դէպքում թէ տիկիններ և թէ պարոնները ենթարկւում են 50 կոպ. տուգանքի: Զգեստասենեակում տիկինների տրամադրութեան տակ կը լինին՝ վարսավէր պ. Վարդանեան և մի կար անող կին:

Սկիզբն է երեկոյեան 9½ ժամին:

Տոմսակի գինն է 2 րուբլի 50 կոպ. բարեգործ. տուրքը միասին: Տոմսակները վաղօրօք կարելի է գնել երեկոյթի կառավարչուհի իշխ. Մ. Թումանեանի մօտ (Барятинская № 8) *և ընկերութեան գրասենեակում* (Армянскій Базаръ, домъ Кредитнаго Общества, 1182 *մուտքը բակից):* 4—3

Պ. ՄԱՄԱՋԱՆԻ

Ղեկավարութեամբ կազմւում է երգեցիկ մի խումբ, որը պիտի մասնակցի նախ յունուարի 12-ին ՀԱՆԴՈՒՑԵԱԼ ԱԴԱՄԵԱՆԻ յիշատակին տրուելիք գրական-երաժշտական առաւօտին, յետոյ յունուարի 19-ին Յիսինվալում հրեհից վնասուածների օգտին տրուելիք նուագահանդէսին: Ղեկ. Մ. Թումանեանը հրաւիրում է այն բոլոր անցանց, որոնք կըցանկանան մասնակցել այդ խմբին, ներկայ գրասենեակում փորձին, որ տեղի կունենայ երեքշաբթի երեկոյեան ժամը 5-ին, պ. Մամաջանի բնակարանում (1149) (Вознесенская № 17) 2—2

ՀԱՐԿԱՒՈՐ Է ՄԻ ՀԱՅ ՕՐԻՈՐԴ

որ իմանում լինի կանոնաւոր հայերէն երեխայի հետ խօսելու համար: Օրիորդը պէտք է բաղու մնայի: Պայմանների մասին դիմել Թիֆլիս՝ Աւճալան փողոց № 38. Բահաթ բեանի բնակարանը, առաւօտ. 10 ժ. մինչև 6-ը երեկոյեան: (1146) 3—2

Նուիրատու երկու եկեղեցիները միասին կարիտրութիւն ունին

ՄԻ ՇՆԱՀՈՒՆԱԿ ԽՄԲՊԵՏԻ

ց 600 րուբլի առճիկով, կարող յանկացողներից խնդրւում է դիմել վիճակիս Ցէր-Փոխանորդ Սիօն վարդապետին:

(1138) 5—5

16—7

Открыта подписка на 1903-й годъ
НА ГАЗЕТУ

„КАВКАЗЪ“

съ ежемѣсячными литературными иллюстрированными приложеніями.

Газета «Кавказъ» въ 1903 году будетъ выходить съ ежемѣсячными литературными иллюстрированными приложеніями и —по мѣрѣ событій—съ рисунками въ текстѣ.

ПОДПИСНАЯ ПЛАТА на газету «Кавказъ», съ приложеніями, остается прежняя, а именно: съ доставкою въ Тифлисѣ на годъ—10 руб., на полгода—6 руб., на одинъ мѣсяцъ—1 руб., съ пересылкою иногороднымъ на годъ—11 руб. 50 коп., на полгода—6 руб. 50 коп., на одинъ мѣсяц—1 руб. 25 коп.; за границу на годъ—17 руб., на полгода—9 руб., на одинъ мѣсяцъ—1 руб. 75 коп.

ПЛАТА ЗА ОБЪЯВЛЕНІЯ: для объявителей кавказскаго края впереди текста 16 коп. позади текста—8 коп. со строки петита или занимаемаго ею мѣста; для остальныхъ—20 коп. впереди такста и 10 коп. позади текста. Для лицъ, ищущихъ труда, и за многократныя объявленія допускается значительная скидка.

ПОДПИСКА И ОБЪЯВЛЕНІЯ ПРИНИМАЮТСЯ исключительно только въ конторѣ газеты «Кавказъ» (Эриванская площадь домъ Харазовой. телефонъ 182).

Лица и учрежденія находящіяся внѣ г. Тифлиса, плату за подписку и объявленія благоволятъ присылать въ контору газеты «Кавказъ» полностью, безъ вычета за пересылку, и съ точнымъ указаніемъ, на какой предметъ (за подписку или объявленія) высланы деньги.

Правительственныя же мѣста и должностныя лица, находящіяся въ Тифлисѣ и деньги за газету «Кавказъ» и за объявленія въ ней имѣютъ сдавать непосредственноя приходорасходчику канцеляріи у Главноначальствующаго, или же въ контору газеты «Кавказъ», или же, наконецъ, перечисляютъ ихъ, по прямымъ ассигновкамъ, наимъ означенной конторы, съ присылкою талоновъ отъ этихъ ассигновокъ въ упомянутоя канцелярію. Ф 3—2

1903 г. **Еженедѣльный иллюстрированный журналъ** 1903 г.

СЕМЬЯ.

Одинадцатый годъ изданія.

«**Семья**» по размѣрамъ своимъ и богатству содержанія не уступаетъ ни одному изъ дорогихъ русскихъ еженедѣльныхъ иллюстрированныхъ изданій. Существованіе этого журнала въ такомъ полномъ и изящномъ видѣ, при столь дешевой подписной платѣ, возможно лишь благодаря содѣйствію восьмирублевой ежедневной московской газеты «Новости Дня», снабжающей журналъ портретами государствен. и обществен. дѣятелей, представителей науки и искуствъ артистовъ, художниковъ и проч. и иллюстраціями.

Подписная цѣна на годъ съ доставкою

ТРИ рУБ.

Адресъ: Москва.

ՍԱՊՈՆ ՀՈԼԼԵՆԴԵՐԻ *ՎԱԶԵԼԻՆԻ, ԱՐԴՈՒԶԱՐԴԻ ՀԱՄԱՐ*

ԱՄԵՆԱԼԱՎԱԳ ԵՐԵՍԻ ՀԱՄԱՐ: *Գոտը 30 ապ.*

Իսկական վազելինի սապոն ցանկացողները պէտք է պահանջեն միայն **ՀՈԼԼԵՆԴԵՐԻ** *վազելինի արդուզարդի սապոն: Ծախւում Կայսրութեան բոլոր քաղաքներում— դեղատներում և դեղատնային խանութներում:*

(M.) 86432 Торговый домъ «Парфюм. Лабораторія І. ГОЛЛЕНДЕРЪ», Разъѣзжая ул № 3. 3—3

1865 *թ. Մոսկուա* 1882 *թ. Մոսկուա*

1870 *թ. Ս.-Պետերբուրգ* **ԿՐԿՆԱԿՕՇԻԿՆԵՐԻ** 1896 *թ. Նիժնի-Նովգորոդ*

ԵՒ ՌԵՏԻՆԻ ՈՒՐԻՇ ԻՐԵՂԷՆՆԵՐԻ ՀԱՄԱՐ

ԲԱՐՁՐԱՓՈՅՆ ՊԱՐԳԵՒԸ (GRAND-PRIX)

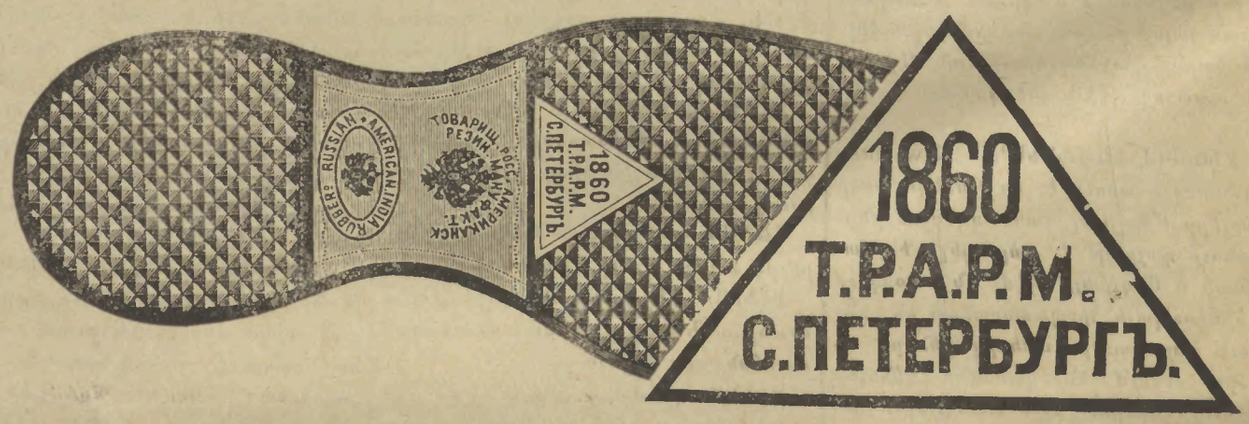
Պարիզի ցուցահանդէսում տրուած է Ռուսիայում ՄԻԱԿ

ՌՈՒՍ-ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ՌԵՏԻՆԻ ՄՆԱՑԱԿՑՈՒԹԵԱՆԸ

ՊԵՏԵՐԲՈՒՐԳՈՒՄ,

որը հիմնուած է 1860 թուականին:

Խնդրւում են ՌԵՏԻՆԻ ԿՐԿՆԱԿՕՇԻԿՆԵՐ գնելիս ուշադրութիւն դարձնել տակերի վրայ եղած դրոշմներին



Ռետինի գործարանի հիմնադրութեան „1860“ թուականի և „С.-Петербургъ“ բառի վրայ, որոնք գտնւում են եռանկեան մէջ (գործարանի դրոշմը):

մեծ բանակութեամբ վաճառում է

„ԼՕՊՈՂԻ ՆԷՅՉԵԼԵՐ“ ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ՏՈՒՆԸ

Ս.-Պետերբուրգում, Մոսկուայում, Ռիգայում, Ռոստովում-Դոնի վրայ, Եկատերինբուրգում, Իրկուտսկում եւ

(1057) *Խարկովում* 35—34

Доз ценз. Тифлисъ, 23-го декабря 1902 г Տպարան ընկ. «Վերեիչ և Կամենմախեր» Типографія Т-ва „Вереичевъ и Каменмахеръ“ Михайловск. пр., № 81 Телеф. № 852